

**SUPPLY CONTRACT NOTICE / OBAVJEŠTENJE O UGOVORU O
NABAVCI ROBE**

Procurement of Equipment for Mechatronic, CNC and Robotic cabinets in Technical school Gradiška / Nabavka opreme za kabinete mehatronike, CNC i robotike u Tehničkoj školi Gradiška

Location/ Lokacija : City of Gradiška, Bosnia and Herzegovina / Grad Gradiška, Bosna i Hercegovina

1. Publication reference / Broj nabavke

02-404-364/20

2. Procedure / Procedura

Local open procedure / Lokalni otvoreni postupak

3. Programme title / Naziv programa

Interreg IPA Cross - Border Cooperation Programme Croatia-Bosnia and Herzegovina-Montenegro 2014-2020 / Interreg IPA program prekogranične saradnje Hrvatska-Bosna i Hercegovina- Crna Gora 2014-2020.

4. Financing / Finansiranje

The project is co-financed by the European commission, from the Funds IPA II, in accordance with the rules of Basic Agreement IPA II / Projekat je sufinansiran od strane Evropske komisije, iz fonda IPA II, a u skladu je sa Okvirnim sporazumom IPA II.

5. Contracting authority / Ugovorni organ

City of Gradiška
Vidovdanska 1a, 78400 Gradiška
Bosnia and Herzegovina

Grad Gradiška
Vidovdanska 1a, 78400 Gradiška
Bosna i Hercegovina

CONTRACT SPECIFICATIONS / SPECIFIKACIJA UGOVORA

6. Description of the contract / Opis ugovora

Contract includes procurement of the supply, delivery, installation, integration and final customization of Mechatronic equipment, CNC and robotic Equipment, Aluminium alloy materials. / *Ugovor uključuje nabavku, isporuku, instalaciju, integracije i finalno prilagođavanje Mehatroničke opreme, CNC i opreme za robotiku, aluminijumskog materijala.*

A detailed description of equipment can be found in the Technical Specification. / *Detaljan opis navedene opreme nalazi se u Tehničkoj specifikaciji.*

7. Number and titles of lots / Broj i naziv lotova

Lot 1 - Mechatronic equipment / *Lot 1 – Mehatronička oprema*

Lot 2 - CNC and robotic Equipment / *Lot 2 – CNC i oprema za robotiku*

Lot 3 - Aluminium alloy materials / *Lot 3 – Aluminijski materijal*

TERMS OF PARTICIPATION / USLOVI UČEŠĆA

8. Eligibility and rules of origin / Prihvatljivost i pravila o porijeklu

Participation in the award of procurement contracts and other award procedures for actions financed under the Programme is open to all legal persons which are effectively established in the participating countries, other Member States, other IPA II beneficiaries, contracting parties to the Agreement on the European Economic Area and partner countries covered by the European Neighbourhood Instrument (hereafter referred to as 'eligible countries'), and to International Organisations. / *Učešće u dodjeli ugovora o nabavci i drugim postupcima dodjele za akcije koje se finansiraju u okviru Programa otvoreno je za sva pravna lica koja su djelotvorno osnovana u zemljama učesnicama, drugim državama članicama, ostalim korisnicima IPA II, ugovornim stranama Sporazuma o evropskom ekonomskom Području i partnerskim zemljama obuhvaćenih Evropskim instrumentom susjedstva (u daljnjem tekstu „prihvatljive zemlje“) i međunarodnim organizacijama.*

Eligible countries are EU member states, IPA II beneficiaries, countries from Eur. Economic Area and Eur. Neighborhood Instrument, and the lists are here/ *Prihvatljive su države članice EU, IPA II korisnice, države iz Evropskog Ekonomskog područja i Evropskih instrumenata susjedstva, a popisi su ovdje:*

(a) EU Member States / *Države članice*

Austria, Belgium, Bulgaria, Czech Republic, Croatia, Cyprus, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, United Kingdom / *Austrija, Belgija, Bugarska, Češka, Hrvatska, Kipar, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Njemačka, Grčka, Mađarska, Irska, Italija, Letonija, Litvanija, Luksemburg, Malta, Holandija, Poljska, Portugal, Rumunija, Slovačka, Slovenija, Španija, Švedska, Ujedinjeno Kraljevstvo*

(b) IPA II beneficiaries / *IPA II korisnici*

Albania, Bosnia and Herzegovina, Kosovo*, Montenegro, Serbia, Turkey, the Republic of North Macedonia / *Albanija, Bosna i Hercegovina, Kosovo, Crna Gora, Srbija, Turska, Sjeverna Makedonija*

* This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244/1999 and the ICJ. / *Ova oznaka ne dovodi u pitanje stavove o statusu i u skladu je s RVSZN 1244/1999 i MSP.*

(c) European Economic Area / *Evopsko ekonomsko područje*

Iceland, Lichtenstein, Norway / *Irska, Lihtenštajn, Norveška*

(c) **ENI - Partner countries or territories covered by the Instrument** (annex I of the ENI Instrument) / *ENI partnerske zemlje* ;

Algeria, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Egypt, Georgia, Israel, Jordan, Lebanon, Libya, Republic of Moldova, Morocco, occupied Palestinian territory (oPt), Syria, Tunisia, Ukraine / *Alžir, Jermenija, Azerbejdžan, Bjelorusija, Egipat, Gruzija, Izrael, Jordan, Liban, Libija, Republika Moldavija, Maroko, okupirana palestinska teritorija (oPt), Sirija, Tunis, Ukrajina.*

- All supplies purchased under a procurement contract, or in accordance with a grant agreement, financed under IPA II shall originate from an eligible country or from any country which is eligible under the rules of the partner or other donor or member state or determined in the constitutive act of the trust fund. As the Bosnia and Herzegovina national rules do not contain any restrictions as regards the rules of origin, all goods can originate from any country, irrespective of any thresholds. / *Sva roba kupljena prema ugovoru o nabavki ili u skladu s ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava, finansirane u okviru IPA II, potječu iz zemlje koja ispunjava uvjete ili iz bilo koje zemlje koja ispunjava uvjete prema pravilima partnera ili drugog donatora ili države članice ili je utvrđena u konstitutivnom ugovoru. akt povjereničkog fonda. Budući da BIH nacionalna pravila ne sadrže ograničenja u pogledu pravila o porijeklu, sva roba može poticati iz bilo koje zemlje, bez obzira na bilo koji prag.*

Grounds for exclusion / Osnove za isključenje

Tenderers must submit a signed declaration, included in the Tender Form for a Supply Contract, to the effect that they are not in any of the situations listed in point 2.6.10.1. of the Practical Guide. / *Ponuđači moraju podnijeti potpisanu izjavu, uključenu u Obrazac ponude za ugovor o nabavci robe, u kojoj stoji da nisu ni u jednoj od situacija navedenih u tački 2.6.10.1. Praktičnog vodiča.*

Tenderers included in the lists of EU restrictive measures (see Section 2.4. of the PRAG) at the moment of the award decision cannot be awarded the contract. / *Ponuđačima koji se nalaze na popisima restriktivnih mjera EU (vidi Odjeljak 2.4. PRAG-a) u trenutku donošenja odluke o dodjeli ne može se dodijeliti ugovor.*

9. Number of tenders / Broj ponuda

The candidates may submit an application for one lot only, several lots or all of the lots, but only one application may be submitted per lot.. Tenders for parts of a lot will not be considered.. Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the supplies required in the tender dossier. In the event that a natural or legal person submits more than one tender per lot, all tenders in which that person has participated within the same lot will be excluded. / *Ponuđači mogu podnijeti ponudu za samo jedan lot, za više lotova ili za sve lotove, ali mogu podnijeti samo jednu ponudu po lotu. Ponude za dijelove lotova neće biti razmatrane. Ponuđači ne smiju podnijeti dodatnu ponudu s alternativnim rješenjem, pored svoje ponude za nabavku robe koja se zahtjeva tenderskom dokumentacijom. U slučaju da fizička ili pravna lica podnesu više od jedne ponude za jedan lot, sve ponude u kojima to lice učestvuje biće odbačene u tom lotu.*

10. Sub-contracting/ Podugovaranje

Subcontracting is allowed./ *Podugovaranje je dozvoljeno.*

11. Tender guarantee / Garancija za ozbiljnost ponude

Tenderers must provide a tender guarantee of:/ *Ponuđači moraju dostaviti garanciju za tender u iznosu:*

For LOT 1 – 1.500,00 BAM / *za Lot 1 - 1.500,00 KM*

For LOT 2 – 3.000,00 BAM / *za Lot 2 -3.000,00 KM*

For LOT 3 no guarantee is required / *za Lot 3 ne traži se garancija.*

This guarantee will be called upon if the tenderer does not fulfil all obligations stated in its tender. This guarantee will be released to unsuccessful tenderers once the tender procedure has been completed and to the successful tenderer upon signature of the contract by all parties. / *Ova garancija će se zatražiti ako ponuđač ne ispuní sve obaveze navedene u njegovoj ponudi. Ova garancija biće izdana neuspješnim ponuđačima nakon završetka tenderskog postupka i uspješnom ponuđaču nakon potpisivanja ugovora od strane svih strana.*

12. Performance guarantee / Garancija za uredno izvršenje ugovora

The successful tenderer will be asked to provide a performance guarantee of 10% of the amount of the contract at the signing of the contract for Lot 1 and Lot 2. For Lot 3 no guarantee is required This guarantee must be provided together with the return of the countersigned contract no later than 30 days after the tenderer receives the contract signed by the Project partner. If the selected tenderer fails to provide such a guarantee within this period, the contract will be void and a new contract may be drawn up and sent to the tenderer which has submitted the next cheapest compliant tender. / *Prilikom potpisivanja ugovora od uspješnog ponuđača zatražiće se garancija za uredno izvršenje ugovora u iznosu od 10% od iznosa ugovora za Lot 1 i Lot 2. Za Lot 3 ne traži se garancija. Ova garancija mora se pružiti zajedno s povratom potpisanog ugovora najkasnije 30 dana nakon što ponuđač primi ugovor koji je potpisao projektni partner. Ako izabrani ponuđač ne pruži takvu garanciju u tom roku, ugovor će biti ništav i novi ugovor se može sastaviti i poslati ponuđaču koji je predao sljedeću najjeftiniju prihvatljivu ponudu.*

13. Information meeting and/or site visit / Informativni sastanak i/ili posjeta na licu mjesta

No information meeting is planned. / *Ne planira se informativni sastanak.*

14. Tender validity / Rok ponude

Tenders must remain valid for a period of 90 days after the deadline for submission of tenders. In exceptional circumstances, the Project partner may, before the validity period expires, request that tenderers extend the validity of tenders for a specific period (see para 8.2 of the instructions to tenderers). / *Ponude moraju ostati validne u periodu od 90 dana nakon isteka roka za predaju ponuda. U izuzetnim uslovima, Ugovorni organ može, prije isteka roka ponude, tražiti da Ponuđač produži rok za određeni period (vidjeti član 8.2. uputstva Ponuđačima)*

15. Period of implementation of tasks / Period provedbe zadatka

75 calendar days, from contract signature / *75 kalendarskih dana, od potpisivanja ugovora.*

SELECTION AND AWARD CRITERIA / KRITERIJUMI ZA IZBOR I DODJELU UGOVORA

16. Selection criteria / Kriterijumi odabira

The following selection criteria will be applied to tenderers. In the case of tenders submitted by a consortium, these selection criteria will be applied to the consortium as a whole unless specified otherwise. The selection criteria will not be applied to natural persons and single-member companies when they are sub-contractors: / *Za Ponuđače vrijede sljedeći kriterijumi odabira. U slučaju ponuda koje podnosi konzorcijum, ti će se kriterijumi odabira primjenjivati na konzorcijum u cjelini. Kriterijumi odabira neće se primjenjivati na fizička lica i firme sa jednim zaposlenim kada su oni podugovarači.*

- 1) Economic and financial capacity of tenderer (based on i.a. item 3 of the Tender Form for a Supply Contract). In case of tenderer being a public body, equivalent information should be provided. The reference period which will be taken into account will be the last three years for which accounts have been closed. / *Ekonomska i finansijska sposobnost Ponuđača (na temelju tačke 3. Obrazac ponude za ugovor o nabavci robe). U slučaju da je ponuđač javni organ, treba dostaviti odgovarajuće jednako vrijedne informacije. Period koji će se uzeti u razmatranje je najmanje zadnje tri godine za koje je izvršen obračun.*
 - the average annual turnover of the tenderer must be at least the estimated value of the procurement for the last three years for which financial accounts have been closed (2018, 2019, 2020) / *prosječan prihod/promet ponuđača morao je biti najmanje u iznosu procijenjene vrijednosti ove nabavke, za zadnje tri finansijske godine za koje su prošli rokovi za izradu finansijskih izvještaja (2018., 2019., 2020.)*
- 2) Professional capacity of tenderer (based on i.a. items 4 and 5 of the Tender Form for a Supply Contract). The reference period which will be taken into account will be the last 3 years from submission deadline. / *Poslovna sposobnost Ponuđača (na temelju tačaka 4. i 5. Obrazac ponude za ugovor o nabavci robe). Period koji će se uzeti u razmatranje je najmanje zadnje 3 godine od roka za dostavljanje ponuda.*
 - The tenderer is obliged to submit a statement that he will make in free form so that he can provide spare parts and service for the offered equipment FOR Lot 1 and Lot 2. 5 years from the date of provisional acceptance. / *Ponuđač je dužan dostaviti izjavu koju će napraviti u slobodnoj formi da može da obezbijedi rezervne dijelove i servis za ponuđenu opremu koja se odnosi na Lot 1 i Lot 2 u periodu 5 godina od izdavanje zapisnika o primopredaji.*
- 3) Technical capacity of tenderer (based on i.a. items 5 and 6 of the Tender Form for a Supply Contract). The reference period which will be taken into account will be the last 5 years from submission deadline. / *Tehnička sposobnost Ponuđača (na temelju tačke 5. i 6. Obrazac ponude za ugovor o nabavci robe). Period koji će biti uzet u razmatranje će biti 5 godina od roka za dostavljanje ponuda.*

This means that the contract the tenderer refers to could have been started or completed at any time during the indicated period but it does not necessarily have to be started and completed during that period, nor implemented during the entire period. Tenderers are allowed to refer either to projects completed within the reference period (although started earlier) or to projects not yet completed. In the first case the project will be considered in its whole if proper evidence

of performance is provided (statement or certificate from the entity which awarded the contract, final acceptance). In case of projects still on-going only the portion satisfactorily completed during the reference period will be taken into consideration. This portion will have to be supported by documentary evidence (similarly to projects completed) also detailing its value. / *To znači da bi ugovor na koji se Ponuđač poziva mogao započeti ili završiti u bilo koje vrijeme tokom naznačenog perioda, ali to ne mora biti pokrenuto i završeno u tom periodu niti sprovedeno tokom cijelog perioda. Ponuđači se mogu pozvati bilo na projekte završene u referentnom periodu (iako su počeli ranije) ili na projekte koji još nisu završeni. U prvom slučaju projekat će se razmatrati u cjelini ako se obezbijedi odgovarajući dokaz o učinku (izjava ili potvrda od strane subjekta koji je dodjelio ugovor, konačno prihvatanje). U slučaju projekata koji su još u toku, biće uzet u obzir samo dio koji je zadovoljavajuće završen tokom referentnog perioda. Ovaj dio će morati da bude podržan dokumentovanim dokazima (slično projektima koji su završeni), koji takođe preciziraju njegovu vrijednost.*

Criteria for legal persons: / *Kriterijumi za pravno lice:*

- the tenderer has delivered supplies under at least 1 or more supplies/contract with a cumulative budget of at least:

- LOT 1 – 110.000,00 BAM

- LOT 2 – 250.000,00 BAM

- LOT 3 – 9.000,00 BAM

same or similar to the subject matter of the lot that is applied for, which were implemented during the following period: 5 years from the submission deadline. /

Ponuđač je isporučio najmanje 1 ili više ugovora/roba sa ukupnim budžetom od najmanje:

- LOT 1 – 110.000,00 KM

- LOT 2 – 250.000,00 KM

- LOT 3 – 9.000,00 KM

iste ili slične kao predmet nabavke lota za koji podnosi ponudu, a koji su realizovani u periodu od 5 godine od roka za dostavu ponuda.

Capacity-providing entities / *Subjekti koji pružaju kapacitete*

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. Some examples of when it may not be considered appropriate by the Project partner are when the tender relies in majority on the capacities of other entities or when they rely on key criteria. If the tender relies on other entities it must prove to the Project partner that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing a commitment on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities, for instance the parent company of the economic operator, must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator. Furthermore, the data for this third entity for the relevant selection criterion should be included in the tender. Proof of the capacity will also have to be furnished when requested by the Project partner. / *Privredni subjekt može, gdje je to primjereno i za određeni ugovor, računati na resurse drugih subjekata, nezavisno o pravnoj prirodi njihove povezanosti. Ako se ponuda oslanja na druge subjekte, Ponuđač u tom slučaju mora dokazati Ugovornom organu da će imati na raspolaganju resurse potrebne za sprovođenje ugovora, na primjer prilažući izjavu (u slobodnoj formi) tih subjekata da će te resurse staviti na raspolaganje. Takvi subjekti, na primjer matična firma privrednog subjekta, moraju poštovati ista pravila prihvatljivosti te posebno pravila o državljanstvu kao i privredni subjekt koji se oslanja na njih, kao što moraju ispuniti i kriterijume odabira zbog kojih se privredni subjekt oslanja na njih. Nadalje, podaci o tom trećem subjektu za relevantne kriterijume odabira moraju biti uključeni u ponudu. Dokaz o sposobnostima takođe treba dostaviti na zahtjev Ugovornog organa.*

With regard to technical and professional criteria, a tenderer may only rely on the capacities of other entities where the latter will perform the tasks for which these capacities are required. / *Što se tiče tehničkih i profesionalnih kriterijuma, Ponuđač se može osloniti samo na resurse drugih subjekata u kojima će kasnije izvršavati zadatke za koje su ti resursi potrebni.*

With regard to economic and financial criteria, the entities upon whose capacity the tenderer relies, become jointly and severally liable for the performance of the contract. / *Vezano za ekonomske i finansijske kriterijume, subjekti na čijim se kapacitetima zasniva ponuda postaju zajednički i pojedinačno odgovorni za izvršenje ugovora.*

17. Award criteria / Kriterijum dodjele ugovora

The lowest price / *Najniža cijena*

TENDERING / DOSTAVLJANJE PONUDA

18. How to obtain the tender dossier / Preuzimanje tenderske dokumentacije

The tender dossier is available from the following Internet address:
<http://www.gradgradiska.com/javne-nabavke/medjunarodni-projekti/>

Tenders must be submitted using the standard Tender Form for a Supply included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed. / *Tenderska dokumentacija dostupna je na web stranici: <http://www.gradgradiska.com/javne-nabavke/medjunarodni-projekti/>*

Ponude se moraju dostaviti koristeći standardni Obrazac ponude za ugovor o nabavci robe koji je uključen u tendersku dokumentaciju te čiji format i upute treba strogo poštovati.

Tenderers with questions regarding this tender should send them in writing to e-mail milana.smitran@gradgradiska.com (mentioning the publication reference shown in item 1) at least 21 days before the deadline for submission of tenders given in this Contract Notice. The Project partner must reply to all tenderers' questions at least 11 days before the deadline for submission of tenders. Eventual clarifications or minor changes to the tender dossier shall be published at the latest 11 days before the submission deadline. / *Ponuđači s pitanjima u vezi s ovom ponudom trebaju ih poslati u pisanom obliku na e-mail milana.smitran@gradgradiska.com (spominjući broj nabavke prikazan u tački 1.) najmanje 21 dan prije isteka roka za podnošenje ponuda iz ovog obavještenja. Projektni partner mora odgovoriti na sva pitanja ponuđača najmanje 11 dana prije roka za podnošenje ponuda. Eventualna pojašnjenja ili manje izmjene tenderske dokumentacije objaviće se najkasnije 11 dana prije roka za predaju.*

19. Deadline for submission of tenders / Rok za dostavljanje ponuda

The tenderer's attention is drawn to the fact that there are two different systems for sending tenders: one is by post or private mail service, the other is by hand delivery. / *Skreće se pažnja ponuđača na činjenicu da postoje dva različita sistema za slanje ponuda: jedan je putem pošte ili privatne pošte, a drugi je ručnom isporukom.*

In both cases, the tender must be received on the address before the date and time limit for submission, the acknowledgement of receipt issued at the time of the delivery of the tender will serve as proof. / *U oba slučaja, ponuda mora stići na adresu prije datuma i vremena za podnošenje, što dokazuje potvrda prijema koja je izdana u trenutku dostavljanja ponude koja će poslužiti kao dokaz.*

Time (Central European Standard Time) and date / *Vrijeme (Centralno-evropsko standardno vrijeme) i datum:*

26/04/2021 until / do 12:00

Any tender submitted to the contracting authority after this deadline will not be considered. / *Svaka ponuda podnesena Ugovornom organu iza ovog roka neće biti razmatrana.*

20. How tenders may be submitted/ *Kako se ponude mogu podnijeti*

Tenders must be submitted in English or in one of languages in use in Bosnia and Herzegovina exclusively to the contracting authority in a sealed envelope / *Ponude se mogu podnijeti na engleskom ili na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, isključivo Ugovornom organu u zatvorenoj koverti:*

EITHER by post or by courier service, in which case the evidence shall be constituted by the by this acknowledgement of receipt, to / *Poštom ili kurirskom službom; u tom slučaju se dokazi sastoje od potvrde primitka za:*

City of Gradiška, Vidovdanska 1a, 78400 Gradiška / *Grad Gradiška, Vidovdanska 1a, 78400 Gradiška*

OR hand delivered by the participant in person or by an agent directly to the premises of the contracting authority in return for a signed and dated receipt, in which case the evidence shall be constituted by acknowledgement of receipt, to / *ili predaja lično ili preko agenta direktno u prostorijama Ugovornog organa u zamjenu za potpisan i datiran primitak, u kojem slučaju se dokazi sačinjavaju potvrdom primitka na:*

City of Gradiška, Vidovdanska 1a, 78400 Gradiška / *Grad Gradiška, Vidovdanska 1a, 78400 Gradiška*

The contract title and the Publication reference (see item 1 above) must be clearly marked on the envelope containing the tender and must always be mentioned in all subsequent correspondence with the contracting authority. / *Naziv ugovora i referenca Publikacije (vidi tačku 1. gore) moraju biti jasno označeni na omotnici koja sadrži ponudu i uvijek se moraju navesti u svim sljedećim prepiskama s Ugovornim organom.*

Tenders submitted by any other means will not be considered. / *Ponude podnesene na bilo koji drugi način neće biti razmatrane.*

By submitting a tender candidates accept to receive notification of the outcome of the procedure by electronic means. Such notification shall be deemed to have been received on the date upon which the contracting authority sends it to the electronic address referred to in the tender. / *Prijavom na tender ponuđači pristaju da elektronskim putem budu obavješteni o rezultatima*

dodjele ugovora. Smatraće se da je takvo obavještenje primljeno na datum kada ga je Ugovorni organ poslao na elektronsku adresu navedenu u tenderu.

20. Alteration or withdrawal of tenders/ *Izmjena i povlačenje ponude*

Tenderers may alter or withdraw their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. No tender may be altered after this deadline./*Ponuđači mogu izmijeniti ili povući svoje ponude pismenim obavještenjem prije krajnjeg roka za podnošenje ponuda. Ponude se ne mogu mijenjati nakon krajnjeg roka.*

Any such notification of alteration or withdrawal shall be prepared and submitted in accordance with the instructions to tenderers. The outer envelope (and the relevant inner envelope if used) must be marked 'Alteration' or 'Withdrawal' as appropriate./ *Takvo obavještenje o izmjeni ili povlačenju ponude biće pripremljeno u skladu s uputstvima ponuđačima.*

21. Tender opening session / *Otvaranje ponuda*

City of Gradiška, Vidovdanska 1a, 78400 Gradiška /

Grad Gradiška, Vidovdanska 1a, 78400 Gradiška

26.04.2021. 12:00h

22. Language of the procedure / *Jezik procedure*

All written communications for this tender procedure and contract must be in one of the official languages in Bosnia and Herzegovina or English. / *Sva pisana komunikacija u vezi ove tenderske procedure mora biti na jednom od službenih jezika Bosne i Hercegovine ili na engleskom jeziku.*

23. Legal basis¹

Regulation (EU) N°236/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 laying down common rules and procedures for the implementation of the Union's instruments for financing external action and Regulation (EU) No 231/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing an Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II) / *Regulativa (EU) br. 236/2014 Evropskog parlamenta i Savjeta od 11. marta 2014. o utvrđivanju zajedničkih pravila i procedura za primjenu instrumenata Unije za finansiranje spoljnih akcija i Regulativa (EU) br. 231/2014 Evropskog parlamenta i Evropskog savjeta od 11. marta 2014. godine o uspostavljanju Instrumenta pretprijetupne pomoći (IPA II).*

24. Additional information / *Dodatne informacije*

Financial data to be provided by the candidate in the standard application form must be expressed in BAM if applicable, where a candidate refers to amounts originally expressed in a different currency, the conversion to BAM shall be made in accordance with the InforEuro exchange rate of October 2020 of the applicable InforEuro exchange rate, which can be found at the following address: <http://ec.europa.eu/budget/graphs/inforeuro.html>. / *Finansijski podaci koje kandidat treba dostaviti u standardnom obrascu prijave moraju biti izraženi u KM, ako je primjenjivo, gdje se kandidat referira na iznose koji su prvobitno izraženi u drugoj valuti.*

¹ Please state any specificity that might have an impact on rules on participation (such as geographic or thematic or long/short term). / Navedite sve specifičnosti koje bi mogle imati uticaja na pravila o učešću (poput geografskog ili tematskog ili dugoročnog / kratkoročnog).

Konverzija u KM će se izvršiti u skladu sa kursom InforEura iz oktobra 2020. godine važećeg InforEuro kursa, koji se može naći na sljedećoj adresi:
<http://ec.europa.eu/budget/graphs/inforeuro.html>.